



## الشروط والأحكام:

## Terms and Conditions:

Funds will be transferred by the Bank through the SPEEDCASH service under the following conditions:

- Customers can remit funds to one or more of his/her beneficiaries through the following channels: SpeedCash Centers, SambaPhone, SambaOnline, Samba ATMs, designated Samba POS machines and other channels that Samba may introduce from time to time. The Customers, when remitting the funds will have to fill out the specified form(s) or provide instructions in an appropriate manner as may be specified by the bank for the various channels.
- The Customer will provide the Bank with good funds in a form acceptable to the Bank.
- The Bank shall be free to make use of any correspondent or agent to transmit the funds to the beneficiary and the selection by the Bank of any correspondent or agent shall be based on customer's transaction. The Customer agrees that if more than one correspondent bank or agent is available to carry out the transfer, then selection of the correspondent bank or agent shall be at the bank's discretion. The Customer will not hold the bank responsible for such a selection in the event of any acts for any non-delivery or late delivery to a beneficiary by the correspondent or agent as per clause 6 below.
- Unless otherwise expressly and specifically agreed to in writing, the funds will be paid to the beneficiary only in his/her local currency.
- The exchange rate applicable to the transfer will be the exchange rate announced by the Bank (during normal banking hours) on the day of the remittance. In the event of return of transfer/s, amendment and/or, change to the original instructions, exchange rate applicable on that day will apply and any charges, cost incurred to process the return of the said funds shall be borne by the Customer. The amount refunded to the customer will not exceed the principal remittance amount.
- Neither the Bank nor its correspondents or agents shall have any liability to the Customer or beneficiary for any late payment or non-delivery to a beneficiary due to omissions, errors or delays occurring in the wire, cable mail or electronic transmissions, equipment failure, strikes, any incorrect or unclear information provided by the Customer, non-availability of the beneficiary or any other event beyond the control of the Bank or its correspondents and agents. Any additional costs as a result of such events shall be for the account of the Customer and may be deducted from the amount to be remitted to the beneficiary. The Bank shall have no liability to the Customer or its beneficiary except due to its willful misconduct or gross negligence, and this liability shall not exceed the amount to be remitted, and in no circumstances shall be liable for any indirect or consequential losses.
- Remittances will be payable to a beneficiary by crediting the account of the beneficiary via the Bank's correspondent or, where the beneficiary has no account with the correspondent or the Customer so requires, by the delivery of a bank draft drawn on the correspondent. If the beneficiary is not available at the time of delivery, the Bank's correspondent will use its best endeavors to deliver a message stating the branch from which the bank draft may be collected. Beneficiaries can also be paid cash over the counter of the correspondent bank branches or their agents and sub-agents. If such a service is available and/or chosen by the Customer, then the Customer agrees to pay for such services directly or by deduction at the beneficiary's end, as applicable.
- Any charges, taxes or duties levied by government or government agencies or any acts of government resulting in additional costs or expenses to the Bank or its correspondents and agents in respect of remitted funds shall be for the account of the Customer and may be deducted from the amount to be remitted.
- If the Bank's correspondent bank or its agent fails to deliver the remittance within 90 calendar days, the Bank shall have the right, but not be obliged to claim, the funds back from the Bank's correspondent bank or its agent without the Customer's approval. Such funds (if and where received) shall be held by the Bank until further instructions are received from the Customer.
- By providing your and/or your beneficiary's e-mail address/contacts to the Bank the Customer explicitly consents to the transmission and postage of communications, in and through the Internet. The Customer hereby acknowledges that the Bank makes no warranty as to the security or confidentiality of any transmission, no matter where originating. The Bank shall not be responsible for the Customer's inability to access or use any information relating to the Customer via the Internet. In no event shall the Bank, its associates, agents, and/or its correspondent banks and its agents be liable for any claims, damages, losses suffered by the Customer whatsoever in case of any unauthorized, unapproved, illegal or unwanted access made to the Customer's information.
- The Customer acknowledges that the Bank shall make transmissions to the beneficiary based on the instructions provided by him/her and that the Bank shall have no liability (whether direct or indirect) in the event the beneficiary fails to receive the money on account of any act or omission or insolvency of the correspondent receiving bank, intermediate bank, institution, entity or agent which may be used by the Bank, at its discretion to effect the Customer's instructions.
- The Customer confirms and consents to the Bank sharing all its relevant information with any correspondent bank, money transfer agents in line with their requirements to effect the transfer, subject to applicable regulatory guidelines regarding the said disclosure. The Customer further undertakes to promptly provide all such information/documents (in such form) as may be required by the Bank, any intermediate/receiving bank or any regulatory authority.
- As per regulatory guidelines, your Remittance Account Number (RAN) will be closed:
  - If there are no transactions sent within 90 days from your RAN Opening date.
  - If there is no transactions initiated from your RAN for more than 4 Years since your last transaction.
- On the request of the remitter, Samba will provide a copy of the remittance agreement/ transaction advice within 15 working days from the date of receipt of such request.

### Customer Declarations:

- I hereby agree and commit to update my personal data at least once during a period not exceeding: (i) five years (for Saudi nationals); and (ii) two years (for expatriates) from the opening of the remittance account or last update, whichever is earlier or at any other time as and when requested by the Bank. Furthermore, I undertake to provide the Bank with my updated valid Saudi National ID/Iqama before the expiration of its current validity.
- I acknowledge that the Bank has the right to freeze my remittance account upon the expiration of my Saudi National ID/Iqama and/or when I do not update my personal data and information, addresses, income sources and signature etc. and/or if I fail to follow other regulatory requirements applicable to the account.
- I confirm that I am legally not prohibited to be dealt with, that all information and data provided by me is true and reliable, and agree that I have the obligation to inform the Bank in a timely manner when considerable change takes place in the details I/we provided to the Bank.
- I understand and confirm that my Remittance Account is being opened for sending and receiving personal remittances only and that I will not be remitting any money for business purposes. I further confirm that these remittances are not being done on anyone else's behalf.
- I am aware that regulations in Saudi Arabia prohibits the transfer of money if I do not know the beneficiary (transferree), do not have a legitimate relationship with the beneficiary, or if I do not have a legitimate purpose for the transfer.
- I confirm that I am not under the category of politically exposed persons (PEP), nor do I have any direct relationship to any PEP. In case, I come under this category in the future, I will inform the Bank immediately.
- I confirm that the funds that shall be remitted will be from legal sources and that I am liable for their being free from any forgery or counterfeiting and if the bank receives from me any counterfeit notes, I will not be compensated.
- I confirm that the funds are being remitted / received (as applicable) for legitimate purposes, and shall not be used for funding of illicit arms dealings, blood diamonds, or any other illegitimate activity. I further confirm that I am providing true information and shall be fully responsible for any consequences of the above information being found not true.
- I confirm that I would be liable before the competent authorities for the funds remitted by me personally or remitted by others with or without my knowledge. I shall be liable whether or not I subsequently disposed these funds personally but I failed to formally report to the Bank, the existence of such funds.
- Whilst the upfront charges applicable to any remittance are mentioned in the Transactions advice, I understand that there may be additional charges deducted by the Correspondent &/ or the beneficiary bank/ entity from the remittance amount being paid to the beneficiary.
- I have understood and agreed to the terms and conditions and other provisions of the Remittance Account Agreement.

يتم تحويل الأموال بواسطة البنك عن طريق خدمة سبيدكاش وفقاً للشروط التالية :

- يمكن للعملاء تحويل أموالهم إلى واحد أو أكثر من مستفيديهم (مستفيد من خلال) الطرق التالية من مراكز سبيدكاش، سامبا فون، سامبيا أون لاين، أجهزة سامبيا للصراف الآلي، نقاط البيع المحددة من سامبيا (كيف يتم تحويل الاموال من نقاط البيع؟) وأي من الطرق الأخرى التي قد تقدمها سامبيا من وقت لآخر. وتعيين على العملاء، عند تحويل الأموال، أن يقوموا بتعبئة النموذج الخاص أو تقديم التعليمات بالطريقة المحددة التي قد يتم قبولها من البنك بمختلف الطرق.
- يلتزم العميل بتزويد البنك بأموال نظيفة المصدر في صيغة مقبولة للبنك.
- يكون البنك جريئة استخدام أي بنك مراسل أو وكيل آخر للتحويل الأموال إلى المستفيد واختيار البنك لأي مراسل أو وكيل سوف يعتمد على معاملة العميل. ويوافق العميل على أنه إذا توفر أكثر من بنك مراسل أو وكيل لتنفيذ التحويل، فإن اختيار البنك المراسل أو الوكيل سيخضع لقرار البنك. لن يعتبر العميل البنك مسؤولاً عن ذلك الاختيار في حالة أي إجراءات تخص عدم تسليم أو تأخر تسليم المستفيد من قبل البنك المراسل أو الوكيل وفقاً للبند 6 أدناه.
- ما لم يتفق على خلاف ذلك خطياً وبشكل محدد، سوف تدفع الأموال للمستفيد فقط بعملة المحلية.
- تكون أسعار الصرف المطبقة على التحويل هي أسعار الصرف المعلنة من قبل البنك (خلال ساعات العمل البنكية المعتادة) في يوم التحويل. أما في حالة إعادة الحوالة / الحوالات أو تعديلها أو التغيير في التعليمات الأصلية، فسوف ينطبق سعر الصرف السائد في ذلك اليوم، وأي رسوم أو تكاليف تنفق لمعاملة إعادة تلك الأموال سوف يتحملها العميل.
- لا يتحمل البنك أو مراسلوه أو وكلاؤه أي مسؤولية تجاه العميل أو المستفيد عند أي تأخير أو عدم تسليم الحوالة للمستفيد بسبب تقصير أو خطأ أو تأخير أو عطل يحصل في أجهزة الإرسال الإلكترونية أو الاضطرابات أو نقص أو عدم اكتمال المعلومات المعطاة من قبل العميل أو عدم وجود المستفيد أو لأي سبب خارج عن إرادة البنك أو مراسليه أو وكلائه، كما أن أية مصاريف يتحملها البنك للأسباب أعلاه قد تخصم من مبلغ الحوالة المسلمة للمستفيد (بالإضافة إلى أي تكاليف قد تحصل سوف يتحملها العميل). لا يتصل البنك أية مسؤولية تجاه العميل أو المستفيد ما عدا سوء التصرف أو الإهمال وتكون المسؤولية في حدود المبلغ المحوّل ولا يكون البنك في أي حال من الأحوال مسؤولاً عن أية خسائر أو أضرار غير مباشرة أو لاحقة.
- يمكن دفع الحوالة للمستفيد بواسطة مقدمها في حسابها لدى مراسل البنك المختار أو إذا لم يكن لدى المستفيد حساباً لدى البنك المراسل أو طلب العميل ذلك، عن طريق تسليم حوالة بنكية مسبوقة على البنك المراسل، في حال عدم وجود المستفيد أثناء تسليم الحوالة سوف يسعى البنك المراسل بأفضل طريقة لإشعار إلى المستفيد بذكر فيه اسم الفرع الموجود فيه البنك. يمكن الدفع أيضاً للمستفيدين نقداً من البنك المراسل وفرعاً أو وكلائه أو وكلائه من الباطن إذا كانت هذه الخدمة متوفرة و/أو مختارة بواسطة العميل ووافق العميل على أن يدفع مقابل تلك الخدمات مباشرة أو بالخصم من حساب المستفيد طبقاً للمتفق عليه.
- أية مصروفات أو ضرائب أو رسوم تفرض من قبل الحكومة أو الجهات الحكومية أو أي إجراءات حكومية تنتج عنها تكاليف أو نفقات إضافية على البنك أو أي من مراسليه أو وكلائه فيما يتعلق بالأموال المحولة تكون على حساب العميل وبمخاطر خصمها من المبلغ المطلوب تحويله.
- إذا أخفق البنك المراسل أو وكيل البنك في تسليم الحوالة خلال 90 يوماً تقويمياً، يكون للبنك الحق ولا يكون ملزماً بذلك، في طلب استرداد الأموال من البنك المراسل أو الوكيل بدون موافقة العميل، وإذا أو أي استلمت تحفظ تلك الأموال لدى البنك لحين استلام التعليمات الأخرى من العميل.
- إن قيام العميل بتقديم عنوان بريده الإلكتروني أو معلومات الاتصال الخاصة بالمستفيد إلى البنك يعني موافقته على أن يستخدمه البنك هذه العناوين في عمليات الإرسال والاتصال من خلال شبكة الانترنت. كذلك على العميل بموجبه بأنه على علم تام بأن البنك لا يقدم ضمانات بخصوص أمن المعلومات وسريتها أثناء أي عملية اتصال أو إرسال تتم عبر شبكة الانترنت ولن يتحمل البنك أية مسؤولية في حال عدم تمكن العميل من الدخول إلى أية معلومات عن طريق شبكة الانترنت أو أية مسؤولية عن السنخومات تلك المعلومات، ذلك لأن يتصلم البنك أو بنكه المراسل أو وكيله بأي حال من الأحوال أية مسؤولية تجاه العميل في حال تعرض صاحب الحساب لأي خسائر أو أضرار أو مطالبات أيا كانت في حالة أي دخول غير مصرح به أو غير معتمد أو غير مشروع إلى معلومات العميل.
- يقر العميل بأن العميل سوف يرسل رسائل إلى المستفيد على أساس التعليمات الصادرة من قبله، وأن العميل لن يكون مسؤولاً (سواء مباشرة أو غير مباشرة) في حالة إخفاق المستفيد في استلام الأموال نتيجة لأي تقصير أو إهمال من جانب البنك المراسل المستفيد أو أي بنك وسيط أو هيئة أو وكيل يمكن أن يستخدم من قبل البنك حسب رغبته وتقديره لإيفاد تعليمات العميل.
- يؤكد العميل ويوافق على قيام البنك بتبادل جميع معلوماته المعنية مع أي بنك مراسل أو وكيل تحويل الأموال بما يتفق مع متطلباتهم لإيفاد التحويل، وفقاً للتوجيهات النظامية المعمول بها بخصوص الإفصاح المذكور، كما يتعهد العميل بأن يقدم جميع تلك المعلومات / المستندات (بتلك الصيغة) التي يطلبها البنك أو البنك الوسيط / المستلم أو أي جهة نظامية.
- حسب الإجراءات النظامية فإن رقم حساب التحويل الخاص بي سيتم إعلانه في الحالات التالية:–
  - في حالة عدم إجراء أو تنفيذ أي عملية تحويل لمدة 90 يوماً من تاريخ فتح حساب التحويل.
  - في حالة عدم إجراء أو تنفيذ أي عملية تحويل لمدة تزيد عن أربع سنوات من تاريخ إجراء آخر عملية تحويل تمت.
- ببصب طلب المحول ... سامبيا يفتح نسخة من الاتفاقية أو الحوالة خلال (10) خمسة عشر يوم عمل.

### إقرارات العميل :

- أتعهدني على تحديث بياناتي الشخصية حين طلبها من البنك أو في مدة (المحددة من البنك) للانتجاز خمس سنوات (السعوديين) أو سنتان (غير السعوديين) من تاريخ فتح حساب التحويل أو آخر تحديث له أيهما يأتي أولاً أو في أي وقت متى ما طلب البنك ذلك . وإني أتعهد على تقديم هويتي الوطنية / الإقامة قبل انتهاء صلاحيتها تجديدها.
- أقر بأن البنك له كامل الصلاحيات لتجميد حسابي للتحويل عند انتهاء صلاحية هويتي الوطنية/ الإقامة أو عند تحديثي لبياناتي الشخصية ومعلوماتي، عناويني، مصدر الدخل أو توقيعي أو إذا لم أستطيع متابعة المتطلبات التنظيمية الأخرى.
- أؤكد بأنني غير ممنوع قانوناً من التعامل معي، وإن جميع المعلومات والبيانات المقدمة من جاني صحيحة ومصادقة، وأوافق على انني مسؤول ببلإلغ البنك بطريقة منظمة في حالة حدوث تغيير في التفاصيل التي
- أفهمه وأؤكد بأن سيستم فتح حسابي للتحويل لإرسال واستقبال حوالاتي الشخصية فقط وأنني لن أقوم بتحويل أي أموال لأغراض تجارية، وإني أيضاً أؤكد أنه لن يتم التحويل نيابة عن أي شخص آخر.
- أقر بأنني على علم بأن أنظمة المملكة تلتزم بتحويل أموال دون معرفة العميل المحول بالمستفيد (المحول إليه) أو دون علاقة نظامية تربطه بالمستفيد أو دون عرض مشروع.
- أؤكد بأنني غير مدرج في فئة الأشخاص المعزومين سياسياً وليس لي علاقة مباشرة مع أي أشخاص معزومين سياسيين، وفي حالة دخولي ضمن هذه الفئة في المستقبل سوف إبلاغ البنك على الفور.
- أؤكد بأن الأموال التي سوف تحصل سوف تكون من مصادر مشروعة، وإني مسؤول عن خلوها من أي تزوير أو تزيف، وإذا استلم البنك مني أي أوراق مالية مزيفة، لن يتم تعويض عفا.
- أؤكد أن يتم تحويل الأموال / استقبال (حسب الاقتضاء) لأغراض مشروعة، وإنها لن تستخدم لتمويل صفقات الأسلحة غير المشروعة، حروب وازعاعات، أو أنشطة غير مشروعة أخرى. أؤكد أيضاً أنني أقدم معلومات صحيحة وأنني مسؤول مسؤولية كاملة عن أية عقوبات إذا كانت المعلومات أعلاه غير صحيحة.
- أؤكد بأنني مسؤول من قبل الجهات المعنية عن الاموال المحولة بواسطتي شخصياً أو محولة من قبل آخرين معزومين أو بدون معرفتي، وسأكون مسؤولاً سواءاً، قدمت أم لم أقم بالانصراف بها لاحقاً حتى لو لم أقم بإشعار البنك بطريقة رسمية، عن وجود الأموال.
- عندما يذكر قيمة رسوم التحويل الخاصة بحوالتني في إشعار التحويل فإنني أتفهم بأنه من الممكن أن تكون هناك رسوم إضافية أخرى يتم خصمها من قبل البنك المراسل أو بنك المستفيد أو وكلاؤه من قيمة الحوالة المدفوعة للمستفيد.
- لقد فهمت الشروط والأحكام والشروط الأخرى لاتفاقية حساب التحويل هذه وأوافق عليها.